

¿CÓMO ANALIZAR UNA ADAPTACIÓN? RELACIONES INTERARTÍSTICAS E INTERMEDIALES DE LAS ARTES VERBALES Y AUDIOVISUALES.

Doctorado Lenguas, Textos y Contextos

Profesor: Domingo Sánchez-Mesa Martínez (Teoría de la Literatura y Literatura Comparada)

Nº de horas: 8

Fecha impartición: 11 y 13 de diciembre

OBJETIVOS:

- **Objetivo General:** introducir y familiarizar a los estudiantes con el dominio interdisciplinar de los estudios de la adaptación.

- Objetivos específicos:

1º presentar a los estudiantes una metodología intermedial de análisis de las mismas.

2º realizar pequeños ejercicios de análisis de adaptaciones de distintos tipos que doten a los estudiantes de una competencia básica en el análisis teórico y crítico de las adaptaciones.

Lectura obligatoria:

Mary W. Shelley (1818) **Frankenstein o el Moderno Prometeo**

Visionado obligatorio: al menos una de las adaptaciones de Frankenstein (ver abajo)

SESIÓN 1ª (Lunes 11 diciembre)

1.1. La adaptación como fenómeno transversal en la cultura de la convergencia.

1.2. Modelo de análisis de relaciones intermediales: la ADAPTACIÓN filmica

Ejercicios (análisis de secuencias: film-guión-texto literario)

Adaptation (Spike Jonze – Charlie Kaufmann, 2002); *Mystic River* (Dennis Lehane, 2001 - Clint Eastwood, 2003); *Los muertos / Dublineses* (James Joyce 1914 - John Houston 1987); *Blade Runner* (Philip K. Dick 1968 – Ridley Scott 1984, Denis Villeneuve, 2017), *Orlando* (Virginia Woolf 1928 – Sally Potter 1992), *La carretera* (Cormac McCarthy 2006 - John Hillcoat 2009)

SESIÓN 2ª: Frankenstein o el Moderno Prometeo (1818-2017)

Ejercicios de análisis

El doctor Frankenstein (James Whale, 1931)

La maldición de Frankenstein (Terence Fisher, 1957)

El espíritu de la colmena (Víctor Erice 1973)

El jovencito Frankenstein (Mel Brooks, 1974)

Frankenstein de Mary Shelley (Keneth Branagh, 1994)

Penny Dreadful (John Logan-Sam Mendes, Showtime 2014-16)

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- ABUÍN, Anxo (2011) *Teatro y cine*. Madrid, Cátedra, Signo e Imagen.
- CARTMELL, Deborah & WHELEHAN, Imelda (eds), (1999) *Adaptations. From text to screen, screen to text*. London, Routledge.
- CASCAJOSA, Concepción (2006), *El espejo deformado: versiones, secuelas y adaptaciones de Hollywood*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- CATRYSSSE, Patrick (1992) *Pour une théorie de l'adaptation filmique. Le film noir américain*. Berne, Peter Lang.
- CHION, Michel (1993) *La audiovisión. Introducción a un análisis conjunto de la imagen y el sonido*. Barcelona/Buenos Aires, Paidós.
- FELIPE, Fernando de, GÓMEZ, Iván (2008) *Adaptación*. Barcelona, Trípodós-Univ. Ramón Llull.
- GAUDREAULT, André (1988), *Du littéraire au filmique*, Paris, Klincksieck.
- GAUDREAULT, André y JOST, François (1995) *El relato cinematográfico*. Barcelona, Paidós.
- HUTCHEON, Linda y O'FLYNN, Siobhan (2013) *A Theory of Adaptation*. 2nd ed. London y NY, Routledge.
- PÉREZ BOWIE, José Antonio (2010) *Reescrituras filmicas: nuevos territorios de la adaptación*. Salamanca. Editorial de la Universidad de Salamanca.
- SÁNCHEZ-MESA, Domingo (2009) "Entre palabras e imágenes. Un modelo teórico para el estudio de las adaptaciones de Don Quijote de la Mancha". En Carlos F. Heredero (ed.). *El cine y el Quijote*. Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Madrid, págs. 133-148.
- SÁNCHEZ-MESA, Domingo y BAETENS, Jan (2017) "La literatura en expansión. Intermedialidad y transmedialidad en el cruce entre la Literatura Comparada, los

Estudios Culturales y los *New Media Studies*”. En *Tropelias. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, no. 27 Narrativas transmedia, hipermedia e intermedia: teoría y crítica, pp. 6-27.

- SÁNCHEZ NORIEGA, José Luis (2000) *De la literatura al cine. Teoría y análisis de la adaptación*. Barcelona, Paidós.

- SCOLARI, Carlos A. (2013) *Narrativas transmedia: cuando todos los medios cuentan*. Barcelona, Planeta de Libros.

- STAM, Robert y RAENGO, Alessandra (eds.) (2005) *Literature & Film. A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*. Londres, Blackwell.